

Hungarian version of the text of the ICEM Global agreement with Freudenberg

Freudenberg vállalatcsoport vállalati vezetése, és az által a csoport összes vállalatai, amelyeket vezet (Freudenberg-csoport),

valamint a Vegyipari, Energetikai, Bányászati és Gyári Munkások Szakszervezeteinek Nemzetközi Föderációja (Internationale Föderation von Chemie-, Energie-, Bergbau- und Fabrikarbeitergewerkschaften – „ICEM”) és a Bányászati, Vegyipari és Energia Ipari Szakszervezet (Industriegewerkschaft Bergbau, Chemie, Energie – „IG BCE”) között

megállapodás jön létre, amely az egész világon érvényes, és a Freudenberg-csoport, valamint az ICEM és az IG BCE közötti együttműködést tartalmazza.

PREAMBULUM

A megállapodás célja, hogy hosszú távú gazdasági sikerek alapján a Freudenberg-csoport minden vállalatában

- az együttműködést és a szociális felelősséget támogassuk,
- a szociális párbeszédet, valamint az egymás közötti tájékoztatást, és a közös tanácskozásokat erősítsük, valamint
- a környezetvédelemre és a munka biztonságára vonatkozó szükséges és kívánatos normákat betartsuk és továbbfejlesszük.

A megállapodás célja, hogy egyrészt a Freudenberg-csoport vállalati vezetése és másrészt az ICEM, valamint annak tagszervezetei között, a vállalaton belüli jó szociális viszonyok fejlesztésének alapjaként, nyitott tájékoztatási platformot létesítsünk.

Ez a megállapodás a Freudenberg-csoportnak minden egyes munkatársával szemben fennálló szociális köteletségén alapul.

Gazdasági siker, szociális haladás, etikai alapelvek

A szerződést kötő felek egyetértenek abban, hogy a Freudenberg-csoport hosszú távú gazdasági sikerein alapuló és erre orientáló együttműködésük során munkálkodni kívánnak a munkahelyek biztosításán és a szociális igazságosságon. A részben egymástól különböző érdekek ellenére azt a célt tűzik maguk elé, hogy megfelelő párbeszédrel mindkét oldalról elfogadható megoldásokat találjanak, konfliktusok esetén is.

A Freudenberg-csoport gazdasági sikerei hosszú távú biztosítása és a munkatársaival szembeni szociális köteletség érvényesítése érdekében a vállalat összes funkcióinak és üzletcsoportjainak sikeres fejlesztésére, valamint egészséges növekedésére van szükség.

A vállalat vezetése, a munkatársak és azok képviselői közötti bizalom és együttműködés, az innováció és a munka szervezésének rugalmassága alapozzák meg a foglalkoztatottak és a Freudenberg-csoport jövőbeni sikereit.

Az etikátlan és törvénybe ütköző üzleteket a Freudenberg csoport elítéli. Fegyvereket és fegyverjellegű háborús anyagot elvből nem gyártunk.

A munkáltató és a munkavállaló közötti viszonyok: minimális normák

A munkatársak és a Freudenberg-csoport vállalati vezetése közötti viselkedésmódot az egymással szembeni tisztelet, megértés és bizalom jellemzi. Mindkét szerződő fél a társadalomban is, a munkahelyen is az emberi jogok támogatását hangsúlyozza. Az ILO meglévő nemzetközi megállapodásai, amelyek az e tekintetben minimális normákat írnak elő, vezérfonalat képeznek a Freudenberg-csoport számára. Ez különösen érvényes a következő tilalmak tekintetében:

- a 29-es és 105-ös ILO-konvenciók értelmében a kényszermunkára,
- a 138-as ILO-konvenció értelmében a gyermekmunkára,

valamint a kívánalmak tekintetében:

- a 100-as és 111-es ILO-konvenciók értelmében a munkaviszonyban való esélyegyenlőségre és egyenlő elbánásra,
- a 87-es és 98-as ILO-konvenciók értelmében az egyesülési szabadság megóvására, valamint az alapvető szakszervezeti jogok tiszteletbentartására.

A munkavállalók képviselőinek szerepe és a szakszervezetek jogai

Elismerjük a foglalkoztatottak jogát, hogy a Freudenberg-csoportban saját választásuk szerinti szakszervezetbe beléphessenek, munkavállalói képviselőket válasszanak, valamint hogy tarifátárgyalásokban közös érdekeiket képviseljék.

A Freudenberg-csoport vállalati vezetése és a munkatársak közötti bizalommal teli együttműködésnek része, hogy ott, ahol a foglalkoztatottak szakszervezetbe akarnak szervezkedni, és a szakszervezetek az elismerésüket kérvényezik, egymással párbeszédben a jó viszony fejlesztésének lehetőségeit keressék. Ez a szakszervezeti szervezkedés egyenlőtlen elbírálásának, diszkriminációnak, vagy szankcionálásának minden formáját kizárja. Ennek alapját a munkavállalók, üzemi vagy szakszervezeti képviselők hátrányos elbánásban részesítésének a 135-ös ILO-konvencióban meghatározott tilalma képezi.

Ökológiai haladás, munka- és környezetvédelem

A környezet és a természet forrásainak hatásos védelme a Freudenberg-csoport irányelveiben rögzített cél. A Freudenberg-csoport és a részhányadtulajdonosai közösen elkötelezik magukat a környezet védelme mellett. Minden államban, tartományban és településen, ahol tevékenykednek, meg akarnak felelni társadalmi felelősségüknek, valamint felelősségtudatos szomszédként kívánják elismertetni magukat. A legnagyobb gonddal járnak el annak érdekében, hogy a munkahelyen a biztonságot, valamint a biztonságos termékeket garantálhassák.

Rugalmasság, a munkaszervezés új formái

Egyik részről a Freudenberg-csoport vállalati vezetése, valamint másik részről az ICEM és az IG BCE egyetért abban, hogy munkahelyek biztosításához a Freudenberg-csoport hosszú távú és tartós gazdasági sikere szükséges, amelyhez

szükséges, hogy az egyes üzleti csoportok nemzetközileg versenyképesek legyenek, a világpiacon fennmaradhassanak és érvényesülhessenek.

Helyi és nemzeti szinten mindenben azon kell fáradoznunk, hogy a munkaszervezés rugalmas, hatásos és a vevőre orientált formáinak bevezetését egyetértésben hajtsuk végre. Összefüggésben a konkrét kialakítással a foglalkoztatottak érdekeit a helyi sajátosságok megóvásával megfelelően figyelembe kell venni.

Zárórendelkezések

Ennek a megállapodásnak a megvalósításáról ;l és az azzal összefüggésben álló kérdésekről való egymás közötti tájékoztatás, valamint a tapasztalatcsere érdekében minden évben egy találkozásra kerül sor, amelyen a Freudenberg-csoport részéről a vállalati vezetés személyzeti kérdésekben illetékes tagja, és a jogügyi konzernfunkció vezetője, valamint az ICEM részéről a titkárság egyik képviselője, és az IG BCE részéről a nemzetközi kapcsolatokkal foglalkozó osztály vezetője vesz részt. Ez alkalomból a megkötött megállapodás felülvizsgálatára is sor kerül. E párbeszéd kitér a jó példákra, a szociális viszonyok fejlesztésére, a környezet- és munkavédelem javítására és más támogatást érdemlő témákra, azzal a céllal, hogy ezeket a más vállalati szinteken végbemenő együttműködés számára is hasznosíthassuk.

Mindkét fél kötelezettséget vállal, hogy konfliktusok esetén, vagy e megállapodás megszegése esetén azonnal érintkezésbe lépnek egymással, azzal a céllal, hogy közös megoldást találjanak.

Az ICEM a tagszervezeteit a megkötött megállapodásról tájékoztatni fogja. A Freudenberg-csoport vállalati vezetése tájékoztatni fogja az üzleti csoportok vezetőit a megkötött megállapodásról.

A megállapodás mindkét szerződő fél aláírásával lép érvénybe és az érvényességi ideje egyelőre 2001.XII.31-ig tart. A megállapodás értelmében annak meghosszabbítása és továbbfejlesztése közös célkitűzés.

Kelt: Weinheim, 2000. június 30-án

Freudenberg & Co.
- vállalati vezetés -

Vegyipari, Energetikai, BánYászati és Gyári Munkások Szakszervezeteinek
Nemzetközi Föderációja
(ICEM)

Bányászati, Vegyipari és Energia Ipari Szakszervezet
(IG BCE)